

**UFR Langues et communication
Département d'allemand**

Descriptif des cours

2021-2022

LLCER - LICENCE L1

Directrice : Nathalie LE BOUËDEC

Directrice adjointe : Stéphanie BENOIST

Secrétaire : Marianne SEIGNEZ

Le département d'allemand

Enseignants

Pierre BAUDRY : ATER

Christoph BEHRENS : Lecteur

Stéphanie BENOIST : Maître de conférences

Vincent FORGEOT : Professeur agrégé

Laurent GAUTIER : Professeur des Universités

Marie-Geneviève GERRER : Maître de conférences

Heide GRONAU : Enseignante contractuelle

Jasmin HAMMON : Lectrice

Florian KOCH : Maître de conférences

Nathalie LE BOUËDEC : Professeure des Universités

Véronique LIARD : Professeure des Universités

Sylvie MARCHENOIR : Maître de conférences

Michael MÜLLNER : Lecteur

Philippe VERRONNEAU : Maître de conférences

Courriels

pierre.baudry@u-bourgogne.fr

christoph.behrens@u-bourgogne.fr

stephanie.benoist@u-bourgogne.fr

vincent.forgeot@u-bourgogne.fr

laurent.gautier@u-bourgogne.fr

marie-genevieve.gerrer@u-bourgogne.fr

heide.gronau@u-bourgogne.fr

jasmin.hammon@u-bourgogne.fr

florian.koch@u-bourgogne.fr

nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

veronique.liard@u-bourgogne.fr

sylvie.marchenoir@u-bourgogne.fr

michael.mullner@u-bourgogne.fr

philippe.verronneau@u-bourgogne.fr

Secrétaire

Marianne SEIGNEZ

secretariat.allemand@u-bourgogne.fr

N.B. : Des précisions seront apportées sur les cours manquant dans ce descriptif lors de la réunion de rentrée.

Dernière mise à jour : 09-07-21

Indications

- Barre jaune / > fiche en attente ou à compléter

LICENCE LLCER L1

Semestre 1 (L1-S1)

UE 1 Langue

Thème

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignante : Marie-Geneviève GERRER

Périodicité : une heure / semaine sur chaque semestre

Objectifs du cours : révision lexicale et grammaticale et approche de la traduction du français vers l'allemand

Contenu du cours : traductions de textes littéraires et journalistiques du français vers l'allemand

Ouvrages obligatoires :

- Allemand – Vocabulaire, Le Robert et Nathan

Ouvrages recommandés (disponibles à la bibliothèque du bâtiment, B2UFR):

- dictionnaire bilingue par exemple (Hachette/Langenscheidt ou Larousse ou internet)
- dictionnaire unilingue (par exemple Duden Universalwörterbuch)
- Stilwörterbuch Duden
- Livre de conjugaison française (Bescherelle)
- grammaire allemande (par exemple Cauquil et Schanen, Hatier, 2008 (ou toute autre grammaire allemande)

Autres conseils :

- Grammaire du français (Riegel, Pellat, Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 2014)

Modalités d'examen : contrôle continu intégral sur chaque semestre

Version

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant(e) : Stéphanie Benoist

Périodicité : 12h au S1 et au S2

Enseignant(e) : Stéphanie Benoist

Objectifs du cours : Consolider ses compétences en compréhension de texte, étendre ses connaissances lexicales et grammaticales, améliorer son expression en français.

Contenu du cours : Traduction de textes généralement littéraires de l'allemand vers le français.

Ouvrages recommandés :

Livre de vocabulaire à posséder : *Allemand vocabulaire, Le Robert et Nathan* (plusieurs éditions)

Grammaire allemande à posséder :

par exemple SCHANEN, F., Cauquil G., *Bescherelle Allemand. La grammaire*, Paris, Hatier
(ou autre grammaire de niveau universitaire qui vous convient).

Dictionnaire bilingue à consulter : Larousse ou Hachette/Langenscheidt

Dictionnaire unilingue allemand à consulter : *Duden Universalwörterbuch*

Dictionnaire unilingue français à consulter : *Le petit Robert*

Conseils :

Il est indispensable de préparer les textes d'une semaine sur l'autre.

Il est recommandé de travailler en bibliothèque afin d'avoir tous les outils nécessaires sous la main : dictionnaire de français, dictionnaire bilingue français-allemand, dictionnaire unilingue, grammaires de l'allemand et du français.

Modalités d'examen : contrôle continu au S1 et au S2.

Grammaire

Type de cours (CM / TD) : CM et TD

Enseignant(e) : Stéphanie Benoist

Périodicité : 1 heure par semaine.

Ce cours est mutualisé avec les étudiants du cursus intégré en L1 Droit.

Objectifs du cours :

Consolider et approfondir ses connaissances fondamentales en grammaire allemande, sur le plan théorique et par des exercices pratiques, s'entraîner à une expression correcte, découvrir quelques notions linguistiques fondamentales.

Contenu du cours :

Semestre 1 :

- Les types d'énoncés, la place du verbe, la place des éléments, les groupes verbaux indépendants et dépendants.
- Les fonctions syntaxiques, l'emploi des cas, le marquage du groupe nominal.
- Formes et emplois des temps de l'indicatif.

Semestre 2 :

- Formes et emplois des subjonctifs.
- Le discours rapporté.
- L'expression de l'irréel.
- Le passif
- La modalité et la modalisation.

Lectures obligatoires :

- Cours en ligne sur la plateforme Plubel (« CLES 1 allemand »)

Il est impératif que chaque étudiant possède une grammaire de son choix, ou par exemple :
Bescherelle, *La grammaire allemande*, Hatier (Schanen / Cauquil)

Autres ouvrages recommandés :

RIEGEL M. PELLAT J.-C., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.

Une grammaire usuelle du français

Autres conseils :

Assiduité au cours

Préparation du cours avec les documents mis en ligne.

Travail personnel en bibliothèque (revoir le cours, faire les exercices demandés).

Faire des apprentissages systématiques et réguliers (déclinaisons, verbes forts, prépositions régies...)

Mettre en pratique les connaissances grammaticales lors de tout travail linguistique (version, thème, exercices d'expression – notamment écrite ; exercices de compréhension)

Modalités d'examen : Contrôle continu au S1 et au S2.

Compréhension et expression écrite

- Groupe 1 : cursus LLCER

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Michael MÜLLNER

Périodicité : 1h / semaine au S1 et au S2

Objectifs du cours : Améliorer son expression écrite ; savoir rédiger des textes allemands cohérents sur différents sujets.

Contenu du cours : Rédaction de plusieurs genres de textes sur des sujets variés ; élaboration de stratégies d'écriture ; écriture créative, rédaction analytique (analyses de tableaux, caricatures ...).

Modalités d'examen : CCI écrit ; devoirs sur table et devoirs à la maison réguliers, qui feront partie de la note globale.

- Groupe 2 : cursus intégré SHS

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Christoph BEHRENS

Périodicité : 1h / semaine au S1 et au S2

Objectifs du cours : Ce cours a pour objectif de préparer les étudiant.e.s à la production et à la compréhension écrites dans le contexte des leurs études en Allemagne.

Contenu du cours :

- Exzerpt
- Inhaltsangabe/Zusammenfassung
- Textgebundene und freie Erörterung
- Analyse und Interpretation von Grafiken und Statistiken
- Hausarbeit

Lectures obligatoires : -

Autres conseils :

Lisez (!) régulièrement un quotidien (FAZ, SZ, Standard, NZZ, ...) ou un hebdomadaire (Die Zeit, Spiegel, Der Freitag, ...) en allemand.

Modalités d'examen : Contrôle continu

Laboratoire

Type de cours (CM / TD) : TP

Enseignant : Michael MÜLLNER

Périodicité : 1h / semaine au S1 et au S2

Objectifs du cours : S'entraîner à la prononciation de l'allemand : *Wortakzent – Sprechrhythmus – Melodie – Pausen – Komposita – Abkürzungen – Fremdwörter – Diphthonge – Vokale.*

Contenu du cours : Exercices de prononciation dans un laboratoire de langues, théâtre d'improvisation, *Sprechtheater.*

Lectures obligatoires : *Scriptum* (distribué à la première séance)

Modalités d'examen : CCI oral

Expression orale

Cursus LLCER + cursus intégré SHS

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Christoph BEHRENS

Périodicité : 1 heure par semaine au S1 et au S2

Objectifs du cours : Ce cours a pour objectif de préparer les étudiant.e.s à la production et à la compréhension orales, surtout de l'audiovisuel, dans le contexte de leurs études d'allemand et en Allemagne.

Contenu du cours :

- Mündliche Sprachmittlung
- Standpunkte vertreten
- Diskussion
- Debatte
- (Kurz-)Referat

Lectures obligatoires : -

Lectures complémentaires : -

Autres conseils :

Écoutez/Regardez (!) régulièrement les informations à la radio (en ligne : <https://www.deutschlandfunk.de>, www.dw.com ...) ou bien à la télé (en ligne : www.tagesschau.de).

Modalités d'examen : Contrôle continu

UE 2 Cultures et sociétés

Initiation à la littérature des pays germanophones

CM et TD

Enseignante : Marie-Geneviève GERRER

Périodicité : 2 heures / semaine (1 heure CM et 1 heure TD) ; S1 + S2

Objectifs du cours : acquérir une vue d'ensemble de la littérature des pays germanophones du Moyen-Âge à la fin du 19^{ème} siècle

Contenu du cours : Introduction aux grandes époques de la littérature des pays germanophones et analyse de textes fondamentaux

Lectures conseillées :

- *Deutsche Literatur in Epochen*, Hueber-Verlag
- P. Deshusses : *Littérature allemande*, Dunod
- H. G. Rötzer : *Geschichte der deutschen Literatur*, Buchner Verlag

NB : Ouvrages disponibles en B2UFR

Autres ouvrages recommandés : toute lecture d'œuvres littéraires de pays germanophones (en français ou en allemand). Tout manuel d'histoire de la littérature germanophone, française, anglaise...

Autres conseils : toute lecture d'œuvres littéraires, particulièrement européennes

Modalités d'examen : Contrôle continu sur chaque semestre

Méthodologie (1) : civilisation

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Michael MÜLLNER

Périodicité : 1 heure / semaine au S1

Objectifs du cours : Se familiariser avec les outils nécessaires pour comprendre, analyser et commenter des documents relevant de la civilisation.

Contenu du cours : Aborder des méthodes d'analyses de différents types de documents susceptibles d'être traités en civilisation – textes, statistiques, documents iconographiques, etc.

Apprendre à se servir des outils de bibliographie.

Se familiariser avec la méthodologie de l'explication de texte en histoire et du commentaire de document iconographique.

Les documents feront l'objet d'exercices en cours, oraux et écrits, individuels ou en groupe, ce qui permettra de travailler l'expression en allemand. Le cours offre également la possibilité d'aborder sous un autre angle certains aspects de l'histoire et du présent des pays germanophones.

Lectures obligatoires : des documents qui seront distribués en cours.

Lectures complémentaires : Des conseils de lectures seront donnés au fur et à mesure de la progression en cours.

Autres conseils : Ce cours nécessite une participation active et un travail de préparation régulier entre les séances.

Modalités d'examen : contrôle continu oral / écrit

Civilisation contemporaine des pays germanophones : **l'Allemagne contemporaine (I)**

Type de cours : CM + TD

Enseignant : Pierre BAUDRY

Périodicité : 1 h CM + 1h TD par semaine

Objectifs du cours :

- Disposer de connaissances de base du système politique allemand et des caractéristiques territoriales de l'Allemagne fédérale.
- S'initier aux objets d'étude de la civilisation contemporaine.

Contenu du cours: Ce cours offrira un panorama des caractéristiques de l'Allemagne contemporaine. On s'attachera tout d'abord à présenter brièvement la géographie du pays et les spécificités économiques liées notamment à la répartition géographique des ressources. Dans un deuxième temps, on s'intéressera plus en détail au système politique de la République Fédérale (constitution, institutions, partis politiques) en faisant le lien entre les choix politiques effectués en 1949 et la culture politique allemande. Enfin, le système médiatique allemand, souvent présenté comme «contre-pouvoir» au pouvoir politique, sera évoqué (financement, diversité des titres...). Les connaissances vues en CM seront approfondies et complétées en TD à travers de l'étude de documents écrits et audiovisuels et d'exercices.

Lectures obligatoires: Documents distribués en cours. La consultation régulière de la presse quotidienne et hebdomadaire germanophone (Die Zeit, Süddeutsche Zeitung, Der Spiegel, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Wiener Zeitung, Neue Zürcher Zeitung...) est indispensable.

Lectures complémentaires:

-Le site de la Bundeszentrale für politische Bildung(www.bpb.de)

-Le site Tatsachen über Deutschland(<https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>)

-PADBERG-JEANJEAN Gabriele. *Deutschland –Grundwissen und mehr...* Connaître et comprendre l'Allemagne. Paris: Armand Colin, 2018.

-ROBERT, Valérie. *La presse en France et en Allemagne. Une comparaison des systèmes.* Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2011.

Autres conseils: L'acquisition progressive du vocabulaire relatif aux enjeux du monde contemporain est indispensable. À cet égard, on pourra consulter avec profit: ROUBY, Francine. *Dire le monde 1 et 2. Vocabulaire thématique du monde moderne français-allemand.* Paris: Ellipses, 2008.

Modalités d'examen : contrôle terminal écrit (1h)

Histoire et culture allemandes à travers les médias

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignante : Jasmin HAMMON

Périodicité : 12h (S1 + S2)

UE 3 Compléments disciplinaires

Cultures du monde

Type de cours (CM / TD) : CM

Enseignant : Philippe VERRONNEAU

Périodicité : 1h / 6 semaines

Programme du cours : à définir à la rentrée

Lectures obligatoires : à indiquer en cours

Modalités d'examen : CT écrit

UE 4 Outils

Méthodologie (2) : analyse et terminologie grammaticales

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignante : Marie-Geneviève GERRER

Périodicité : 1 heure / semaine

Contenu du cours : travailler à partir de textes allemands et français l'analyse logique et grammaticale, comparer les deux systèmes linguistiques, approfondir le travail fait en cours de traduction ainsi que le travail fait en cours de grammaire

Achats obligatoires :

- Allemand – Vocabulaire, Le Robert et Nathan

Ouvrages conseillés :

- dictionnaire bilingue (Hachette/Langenscheidt ou Larousse)
- livre de conjugaison (Bescherelle)
- Stilwörterbuch Duden
- grammaire allemande (par exemple Cauquil et Schanen, Hatier, 2008)

Autres ouvrages recommandés :

- Grammaire du français (Riegel, Pellat, Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 2014)

Modalités d'examen : Contrôle continu sur chaque semestre

Semestre 2 (L1-S2)

UE 1 Langue

Thème

Voir la fiche correspondante au S1.

Version

Voir la fiche correspondante au S1.

Grammaire

Voir la fiche correspondante au S1.

Compréhension et expression écrite

Voir la fiche correspondante au S1.

Laboratoire

Voir la fiche correspondante au S1.

Expression orale

Voir la fiche correspondante au S1.

UE 2 Cultures et sociétés

Initiation à la littérature des pays germanophones

Voir la fiche correspondante au S1.

Introduction à l'histoire des pays germanophones

CM + TD

Enseignante : Nathalie LE BOUËDEC

Périodicité : 1h CM (en commun avec les étudiants de L1 Droit-cursus intégré) et 1h TD / semaine

Objectifs du cours : introduire à l'étude de l'histoire allemande à partir des événements qui ont constitué ses grands jalons, se familiariser avec l'analyse critique de documents historiques.

Contenu du cours :

En partant de certaines caractéristiques de l'Allemagne actuelle, on remontera en arrière pour tenter de les comprendre en s'arrêtant sur des étapes marquantes de l'histoire allemande. La relation franco-allemande nous servira de fil rouge dans ce parcours qui nous conduira principalement à travers le XIXe et le XXe siècle.

Lectures obligatoires :

- Documents distribués en cours
- Padberg, Gabriele: *Deutschland – Grundwissen und mehr... Connaître et comprendre l'Allemagne*, Paris, Armand Colin 2012, partie I-1 : Wendepunkte deutscher Geschichte
- Schulze, Hagen: *Petite Histoire de l'Allemagne des origines à nos jours* (deutsch: *Kleine deutsche Geschichte*)

Lectures complémentaires :

- Chapoutot, Johann, *Histoire de l'Allemagne (1806 à nos jours)*, collection Que sais-je, PUF, 2017.
- Miard-Delacroix, Hélène / Wirsching, Andreas : *Ennemis héréditaires ? Un dialogue franco-allemand*, Paris, Fayard, 2020.

Autres ouvrages recommandés : /

Autres conseils : travailler régulièrement le cours, préparer les séances de TD, être curieux, c'est-à-dire poser des questions et lire !

Modalités d'examen : contrôle terminal oral

Histoire et culture allemandes à travers les médias /

Voir la fiche correspondante au S1.

UE 3 Compléments disciplinaires

Aspects culturels

Type de cours (CM / TD) : TD
Périodicité : 1h / semaine

Enseignant : Pierre BAUDRY

Objectifs du cours : - Comprendre la place de l'Allemagne dans la mondialisation

Contenu du cours : Ce cours portera sur la place et la politique de l'Allemagne dans la mondialisation. Nous chercherons à comprendre comment l'Allemagne a bénéficié de la mondialisation, mais aussi comment elle tente d'en limiter le coût politique et social. Nous nous pencherons sur les aspects économiques et culturels de la mondialisation et ses effets sur la politique allemande.

Lectures obligatoires : Une liste de lecture sera indiquée au début de l'année.

Modalités d'examen : CT écrit

Civilisation autrichienne

Type de cours (CM / TD) : TD
Périodicité : 1h / semaine

Enseignant : Michael MÜLLNER

Objectifs du cours : Acquérir des connaissances sur l'histoire et l'actualité de l'Autriche, sa culture et les particularités du pays.

Contenu du cours : En première année, ce cours constitue une introduction. Les bases fournies inciteront les étudiants à des recherches et des lectures autonomes. Les thèmes choisis en 1ère année seront approfondis en 2ème année.

Une introduction aux sujets suivants est prévue:

- Introduction à l'État autrichien – chiffres, données, faits
- Les particularités : du « österreichisches Deutsch » à la « Wiener Kaffeehauskultur »
- Quelques notes sur l'histoire autrichienne I – La maison des Habsbourg
- Quelques notes sur l'histoire autrichienne II – Les sièges de Vienne de 1529 et 1683 par les Ottomans
- Quelques notes sur l'histoire autrichienne III – „Austrofascisme“ et „Anschluss“
- Musique I – L'Autriche, un pays de musique - compositeurs, chefs d'orchestre, traditions musicales
- Musique II – „Wiener Klassik“ (Haydn, Mozart, Beethoven) & Wiener Klassiker
- Musique III – Le Romantisme & la Modernité (Gustav Mahler, Arnold Schönberg)
- Sigmund Freud & la psychanalyse
- Littérature (Auteurs sélectionnés, un *scriptum* avec des exemples de textes sera distribué en cours)
- Architecture & Beaux-Art (Ringstraßenarchitektur, Egon Schiele, Gustav Klimt ...)
- Mythes, fables et légendes (quelques mythes et légendes choisis)

Lectures obligatoires : Des textes seront distribués en cours.

Autres ouvrages recommandés :

- Bérenger, Jean : *Histoire de l'Empire des Habsbourg (1273-1918)*, Fayard : Paris 1990
- Zweig, Stefan : *Le monde d'hier : Souvenirs d'un Européen*
- Zweig, Stefan : *Die Welt von Gestern. Erinnerungen eines Europäers*, Fischer: Frankfurt a. Main

Modalités d'examen : CT / écrit 1h

Méthodologie (1) : littérature

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignantes : Marie-Geneviève GERRER
Heide GRONAU

Périodicité : 1h / semaine (pendant 12 semaines)

Objectifs du cours : S'approprier un grand texte de la littérature allemande

Contenu du cours : analyser et mettre en scène un extrait d'œuvre ou un poème de la littérature germanophone

Modalités d'examen : notation de la prestation scénique

Méthodologie (2) : analyse et terminologie grammaticales

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignante : Marie-Geneviève GERRER

Périodicité : 1 heure / semaine

Voir la fiche correspondante au S1 UE 4.